

# Vorlesungsverzeichnis

Master of Education - Polnisch Lehramt LSIP (PS) 2. Fach  
Prüfungsversion Wintersemester 2004/05

Sommersemester 2022

# Inhaltsverzeichnis

|                                                            |          |
|------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Abkürzungsverzeichnis</b>                               | <b>3</b> |
| <b>MSP5 - Vertiefungsmodul Sprache</b>                     | <b>4</b> |
| 92300 U - Aktuelles aus Polen – Kommunikationskurs 3       | 4        |
| 92302 U - Miasta i legendy                                 | 4        |
| 92308 U - Jezykowe i kulturowe aspekty przekladu filmowego | 5        |
| <b>MLKW5 - Polnische Literatur im Kontext</b>              | <b>5</b> |
| <b>MSW3 - Standardisierungen und Normenentwicklungen</b>   | <b>5</b> |
| <b>MFD2 - Fachdidaktik</b>                                 | <b>5</b> |
| <b>Glossar</b>                                             | <b>6</b> |

# Abkürzungsverzeichnis

## Veranstaltungsarten

|    |                         |
|----|-------------------------|
| AG | Arbeitsgruppe           |
| B  | Blockveranstaltung      |
| BL | Blockseminar            |
| DF | diverse Formen          |
| EX | Exkursion               |
| FP | Forschungspraktikum     |
| FS | Forschungsseminar       |
| FU | Fortgeschrittenenübung  |
| GK | Grundkurs               |
| HS | Hauptseminar            |
| KL | Kolloquium              |
| KU | Kurs                    |
| LK | Lektürekurs             |
| LP | Lehrforschungsprojekt   |
| OS | Oberseminar             |
| P  | Projektseminar          |
| PJ | Projekt                 |
| PR | Praktikum               |
| PS | Proseminar              |
| PU | Praktische Übung        |
| RE | Repetitorium            |
| RV | Ringvorlesung           |
| S  | Seminar                 |
| S1 | Seminar/Praktikum       |
| S2 | Seminar/Projekt         |
| S3 | Schulpraktische Studien |
| S4 | Schulpraktische Übungen |
| SK | Seminar/Kolloquium      |
| SU | Seminar/Übung           |
| TU | Tutorium                |
| U  | Übung                   |
| UN | Unterricht              |
| V  | Vorlesung               |
| VE | Vorlesung/Exkursion     |
| VP | Vorlesung/Praktikum     |
| VS | Vorlesung/Seminar       |
| VU | Vorlesung/Übung         |
| WS | Workshop                |

## Andere

|                                                                                   |                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| N.N.                                                                              | Noch keine Angaben          |
| n.V.                                                                              | Nach Vereinbarung           |
| LP                                                                                | Leistungspunkte             |
| SWS                                                                               | Semesterwochenstunden       |
|  | Belegung über PULS          |
|  | Prüfungsleistung            |
|  | Prüfungsnebenleistung       |
|  | Studienleistung             |
|  | sonstige Leistungserfassung |

## Veranstaltungsrhythmen

|           |                      |
|-----------|----------------------|
| wöch.     | wöchentlich          |
| 14t.      | 14-täglich           |
| Einzel    | Einzeltermin         |
| Block     | Block                |
| BlockSa   | Block (inkl. Sa)     |
| BlockSaSo | Block (inkl. Sa, So) |

# Vorlesungsverzeichnis

## MSP5 - Vertiefungsmodul Sprache

### 92300 U - Aktuelles aus Polen – Kommunikationskurs 3

| Gruppe | Art | Tag | Zeit          | Rhythmus | Veranstaltungsort | 1.Termin   | Lehrkraft             |
|--------|-----|-----|---------------|----------|-------------------|------------|-----------------------|
| 1      | U   | Mi  | 08:00 - 10:00 | wöch.    | 1.22.0.37         | 20.04.2022 | Malgorzata Pilitsidou |

#### Kommentar

(Sprachniveau nach GER: C1/C2)

Aktuelle Presstexte sowie Medienbeiträge aus dem Bereich der Gesellschaft und der Politik dienen als Ausgangspunkt zur Diskussion. In diesem Kurs werden alle Sprachfertigkeiten geübt. Durch das Schreiben von eigenen Texten wird neben der Grammatik gleichermaßen der schriftliche Ausdruck trainiert.

(Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund, Polnisch als Fremdsprache).

#### Literatur

In Moodle

#### Leistungsnachweis

Aktive Teilnahme (mind. 80 %), Präsentation (20 Min.) mit Handout und Glossar (LA Polnisch), schriftliche Hausaufgaben, schriftliche Prüfung (Klausur/Testat, 90 Min.).

#### Bemerkung

Beginn: 8:15 Uhr

#### Leistungen in Bezug auf das Modul

L 3401 - Sprache und Kulturkompetenz - 3 LP (benotet)

### 92302 U - Miasta i legendy

| Gruppe | Art | Tag | Zeit          | Rhythmus | Veranstaltungsort | 1.Termin   | Lehrkraft             |
|--------|-----|-----|---------------|----------|-------------------|------------|-----------------------|
| 1      | S   | Mi  | 10:00 - 12:00 | wöch.    | 1.19.2.24         | 20.04.2022 | Malgorzata Pilitsidou |

#### Kommentar

(Sprachniveau nach GER: C1/C2)

In dieser Übung zur Sprachpraxis Polnisch werden polnische Städte mit ihren Legenden zum Thema. Neben der Präsentations- und Vermittlungskompetenz wird die aktive Textkompetenz verstärkt geübt.

#### Literatur

In Moodle

#### Leistungsnachweis

Aktive Teilnahme (mind. 80 %), Präsentation (20 Min.) mit Handout und Glossar (LA Polnisch), Hausaufgaben, schriftliche Prüfung (Klausur/Testat, 90 Min.).

#### Bemerkung

Beginn: 10:15 Uhr

#### Leistungen in Bezug auf das Modul

|   |                                                      |
|---|------------------------------------------------------|
| L | 3401 - Sprache und Kulturkompetenz - 3 LP (benotet)  |
| L | 3402 - Sprache und anderes Sachfach - 3 LP (benotet) |

#### 92308 U - Jezykowe i kulturowe aspekty przekladu filmowego

| Gruppe | Art | Tag | Zeit          | Rhythmus | Veranstaltungsort | 1.Termin   | Lehrkraft             |
|--------|-----|-----|---------------|----------|-------------------|------------|-----------------------|
| 1      | U   | Mi  | 14:00 - 18:00 | 14t.     | 1.09.1.14         | 27.04.2022 | Malgorzata Pilitsidou |

#### Kommentar

Die Herausforderungen einer gelungenen Translation von Filmdialogen werden am Beispiel von polnischen Kultfilmen unter Berücksichtigung sprachlicher sowie kultureller Besonderheiten diskutiert, mit dem Ziel eigene Übersetzungsproben zu erstellen.

(Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund, ab dem Sprachniveau C1/C2).

(Übersetzen 1, AKT).

#### Literatur

In Moodle

#### Leistungsnachweis

Aktive Teilnahme (mind. 80 %), Präsentation (15 Min.), mit Handout, schriftliche Hausaufgaben, schriftliche Prüfung (Übersetzung, Projektarbeit).

#### Bemerkung

Beginn: ab 20.04., um 14.15 Uhr

#### Leistungen in Bezug auf das Modul

|   |                                                      |
|---|------------------------------------------------------|
| L | 3401 - Sprache und Kulturkompetenz - 3 LP (benotet)  |
| L | 3402 - Sprache und anderes Sachfach - 3 LP (benotet) |

#### MLKW5 - Polnische Literatur im Kontext

Für dieses Modul werden aktuell keine Lehrveranstaltungen angeboten

#### MSW3 - Standardisierungen und Normenentwicklungen

Für dieses Modul werden aktuell keine Lehrveranstaltungen angeboten

#### MFD2 - Fachdidaktik

Für dieses Modul werden aktuell keine Lehrveranstaltungen angeboten

# Glossar

Die folgenden Begriffserklärungen zu Prüfungsleistung, Prüfungsnebenleistung und Studienleistung gelten im Bezug auf Lehrveranstaltungen für alle Ordnungen, die seit dem WiSe 2013/14 in Kraft getreten sind.

|                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Prüfungsleistung</b>      | Prüfungsleistungen sind benotete Leistungen innerhalb eines Moduls. Aus der Benotung der Prüfungsleistung(en) bildet sich die Modulnote, die in die Gesamtnote des Studiengangs eingeht. Handelt es sich um eine unbenotete Prüfungsleistung, so muss dieses ausdrücklich („unbenotet“) in der Modulbeschreibung der fachspezifischen Ordnung geregelt sein. Weitere Informationen, auch zu den Anmeldeöglichkeiten von Prüfungsleistungen, finden Sie unter anderem in der <a href="#">Kommentierung der BaMa-O</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Prüfungsnebenleistung</b> | Prüfungsnebenleistungen sind für den Abschluss eines Moduls relevante Leistungen, die – soweit sie vorgesehen sind – in der Modulbeschreibung der fachspezifischen Ordnung beschrieben sind. Prüfungsnebenleistungen sind immer unbenotet und werden lediglich mit "bestanden" bzw. "nicht bestanden" bewertet. Die Modulbeschreibung regelt, ob die Prüfungsnebenleistung eine Teilnahmevoraussetzung für eine Modulprüfung oder eine Abschlussvoraussetzung für ein ganzes Modul ist. Als Teilnahmevoraussetzung für eine Modulprüfung muss die Prüfungsnebenleistung erfolgreich vor der Anmeldung bzw. Teilnahme an der Modulprüfung erbracht worden sein. Auch für Erbringung einer Prüfungsnebenleistungen wird eine Anmeldung vorausgesetzt. Diese fällt immer mit der Belegung der Lehrveranstaltung zusammen, da Prüfungsnebenleistung im Rahmen einer Lehrveranstaltungen absolviert werden. Sieht also Ihre fachspezifische Ordnung Prüfungsnebenleistungen bei Lehrveranstaltungen vor, sind diese Lehrveranstaltungen zwingend zu belegen, um die Prüfungsnebenleistung absolvieren zu können. |
| <b>Studienleistung</b>       | Als Studienleistung werden Leistungen bezeichnet, die weder Prüfungsleistungen noch Prüfungsnebenleistungen sind.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |





Quelle: Karla Pirze

# Impressum

## Herausgeber

Am Neuen Palais 10  
14469 Potsdam

Telefon: +49 331/977-0

Fax: +49 331/972163

E-mail: [presse@uni-potsdam.de](mailto:presse@uni-potsdam.de)

Internet: [www.uni-potsdam.de](http://www.uni-potsdam.de)

## Umsatzsteueridentifikationsnummer

DE138408327

## Layout und Gestaltung

[jung-design.net](http://jung-design.net)

## Druck

5.7.2022

## Rechtsform und gesetzliche Vertretung

Die Universität Potsdam ist eine Körperschaft des Öffentlichen Rechts. Sie wird gesetzlich vertreten durch Prof. Oliver Günther, Ph.D., Präsident der Universität Potsdam, Am Neuen Palais 10, 14469 Potsdam.

## Zuständige Aufsichtsbehörde

Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg  
Dortustr. 36  
14467 Potsdam

## Inhaltliche Verantwortlichkeit i. S. v. § 5 TMG und § 55 Abs. 2 RStV

Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Referatsleiterin und Sprecherin der Universität  
Silke Engel  
Am Neuen Palais 10  
14469 Potsdam  
Telefon: +49 331/977-1474  
Fax: +49 331/977-1130  
E-mail: [presse@uni-potsdam.de](mailto:presse@uni-potsdam.de)

Die einzelnen Fakultäten, Institute und Einrichtungen der Universität Potsdam sind für die Inhalte und Informationen ihrer Lehrveranstaltungen zuständig.



[puls.uni-potsdam.de](http://puls.uni-potsdam.de)

